

LÆRERVEJLEDNING:

Fransk: Lær at tale om film på fransk (mellemtrin + udskoling)

Velkommen til BUSTER's undervisningsmateriale til Fransk. Materialet handler ikke om den enkelte film I skal se, men lægger op til et sprogligt og tematisk forløb, som I kan integrere filmoplevelsen i. Tænk det som et fagligt eller tematisk sæt briller, som I sammen ser filmen igennem og som giver jer nogle særlige opmærksomhedspunkter for og gloser til biografoplevelsen.

Tæt på undervisningsforløbet

Materialet her består af tekst og øvelser, som skal forberede jer til at se film i vores franskpakke. Materialet 'Lær at tale om film på fransk' lægger op til at gøre lige præcis det - arbejde med det franske sprog med fokus på at kunne tale om sin egen filmoplevelse, filmsmag og om filmgenre.

Materialet er inddelt i tre dele med ark til eleverne:

- **FØR FILMEN** (DEL1) eleverne får øvet sig i at tale om på film på fransk.
- **I BIOGRAFEN** (DEL 2) som klæder eleverne på til filmvisningen.
- **EFTER FILMEN** (DEL 3) til at samle op efter jeres biografbesøg.

Du kan alt efter niveau og antal vurdere, om du vil lave øvelserne fælles i klassen eller i grupper, ligesom du selv kan vælge, hvilke øvelser du vil bruge.

Indhold

Da arbejdsspørgsmålene er formuleret på simpelt fransk, er det vigtigt, at man som lærer understøtter eleverne så vidt muligt, så de forstår, hvad opgaven går ud på. Selvom en del af opgaven selvfølgelig er at læse og forstå på fransk, er det altså vigtigt, at man som lærer forklarer opgaven meget udførligt.

Herunder gennemgår vi opgaverne på arkene FØR, UNDER og EFTER filmen:

DEL 1: FØR FILMEN (2x45)

Som forberedelse til filmen I skal ind og se, skal eleverne træne deres forståelsesevne og lære nye franske gloser. Det er vigtigt at sige at sværhedsniveauet er forskelligt. Det står dig frit for som lærer at vælge de

opgaver ud, som passer til klassens niveau. Det er også helt op til dig, om eleverne skal bruge dansk eller fransk til at besvare spørgsmålene.

- I den første øvelse skal eleverne læse et kort resume af en fransk børnefilm ved navn *Madeline* - de skal starte med at læse den for sig selv. Herefter skal de i grupper à 2 sammen svare på forståelses-spørgsmålene.
- I næste opgave skal de forbinde den korrekte filmgenre med den korrekte beskrivelse af genren ved at tegne en streg imellem dem.
- Derpå skal de sætte streg mellem franske filmgloser og den illustration de passer til. Efter 30 min. kalder du eleverne tilbage til klassen, og I gennemgår sammen, hvad de rigtige svar var.
- Sæt dem nu sammen med sidemakkeren for, at de kan øve sig i at tale om deres egen filmsmag på fransk. Opgaven har hjælpesætninger med sig, men kan eleverne udtrykke sig i længere sætninger, så må de meget gerne prøve at tale lidt mere frit. Det vigtige er, at de får en idé om, hvordan de nye franske gloser, de har lært, kan sammensættes i sætninger.
- Til sidst skal de, stadig i grupper af to, nu finde oplysninger om den film, de skal ind og se. Det sidste spørgsmål går på, hvad de tror, filmen kommer til at handle om, og det anbefales, at der bliver fulgt op på dette på klassen, hvor eleverne kan forsøge at diskutere, hvilken genre de tror filmen er, ud fra filmens trailer.

ARK 2: I BIOGRAFEN

I må meget gerne bruge de sidste 10 min af timen på at læse og gennemgå de spørgsmål til filmen, som vi har udviklet. På den måde ved eleverne, hvad de i hvert fald skal lægge mærke til, når de sidder i biografmørket.

Herudover er det en god idé at finde 10 minutter efter visningen, hvor eleverne lynhurtigt skal skrive deres indtryk fra filmen ned, så de har dem friskt i erindringen til jeres efterfølgende arbejde med filmen.

ARK 3: EFTER FILMEN (6x45, hvis du vælger at arbejde med alle arbejdsopgaver fra arket)

Efter filmen skal der faciliteres en opsamlende snak med eleverne ud fra de ting, de var blevet bedt om at holde øje med. I bestemmer selv, om snakken skal foregå på dansk eller fransk.

Opgaverne er derudover opdelt i tre niveauer:

- 1) Spørgsmålene til det lette niveau kræver, at eleverne bliver sat sammen to og to. Bed dem om at tale fransk sammen om filmen, de så. Først om deres egen filmsmag, og hvorfor de derfor godt kunne lide eller ikke kunne lide filmen, dernæst om der var noget, som overraskede dem i filmen og til sidst, hvilke nye ord de er stødt på, og hvad ordene betyder. Herefter samler I op på klassen, hvor du skriver nye ord op på tavlen og får hele klassen til at tale om, hvad ordet betyder og i hvilken sammenhæng, de brugte det i filmen. Alt dette skal tage omkring et modul (1x45).

- 2) På næste niveau går eleverne lidt mere analytisk til værks, så de kan få en samtale i gang om filmens tema, budskab og miljø- og personkarakteristikker. Sæt dem i samtalegrupper à 2. De skal nu tale sammen om de ting, de bemærkede i filmen. De skal sammenligne de temaer og budskaber, de hver især skrev ned og forklare deres standpunkt. De skal også fortælle deres makker om den situation/person, de holdt øje med i filmen, og hvordan de har valgt at beskrive dem/det. Vi har lavet nogle hjælpesætninger til eleverne, som kan sætte samtalen i gang. Når de har talt i omkring 25 min. skal de kaldes ind i klassen igen, hvor I samler op og skriver temaer og budskaber op på tavlen. Til sidst kan I tage en runde, hvor eleverne skal fortælle om den person / den ting, de lagde mærke til i filmen, og hvordan de vil beskrive den/det. Dette skal tage omkring 20 min.
- 3) Til sidst skal to opgaver/øvelser først træne eleverne i at anmelde film på fransk og så forvandle dem til skuespillere for en kort stund, når de skal gengive en af scenerne fra filmen. Når de skal lave filmanmeldelsen, skal de først sidde selv og skrive deres sætninger ned. De får 30 min. til at lave deres anmeldelse. Herefter skal de sammen med sidemakkeren læse deres anmeldelse op. Det er oplagt at forklare eleverne, at det både er en træning i at sætte ord på filmen, men også på deres egen filmsmag, som de øvede sig i inden, de skulle ind og se filmen. Mind dem om at bruge ord og sætninger, som de allerede er bekendt med. Til sidst kan I på klassen få et par stykker til at læse deres anmeldelse op. Brug 30 min. på samtalen med sidemakkeren og opsamling på klassen.

For at give eleverne en sjov mulighed for at tale fransk og arbejde med forståelsen af filmen, skal de nu i grupper på 3 gengive en scene fra filmen.

De skal ud fra hukommelsen finde frem til, hvilken scene fra filmen, der gjorde størst indtryk på dem. De bliver bedt om at lave replikker på fransk - og det er igen bare løst baseret på hukommelsen. Det vigtige er, at de føler replikkerne gengiver det centrale tema i scenen. De skal bruge omkring 15 min. på at vælge en scene og 30 min. på at lave nogle korte replikker og aftale, hvordan manuskriptet skal se ud. Så skal de fordele roller, og én skal stå for at filme med sin telefon. De skal bruge omkring 20 min. på at øve replikkerne og skuespillet igennem. De må gerne opfordres til at leve sig ind i rollen, så de ikke kun siger ordene stift. På den måde viser de også, at de forstår, hvad de siger på fransk, når indlevelsen stemmer overens med de ord, der bliver sagt. De må også gerne finde rekvisitter og udklædning, som passer til. Efter de har øvet sig får de 25 min. til at filme scenen. Fordi det bare er én scene, skal eleverne ikke bruge tid på at klippe i videoen, men filme den i 'one take' (én samlet optagelse). I næste modul skal filmene vises, og eleverne kan evt. lave en kort introduktion af deres scene, og hvorfor de har valgt den. På klassen taler I om, hvad I syntes om scenen og fik ud af at se den.

Formål og undervisningsforløb

I arbejdet med materialet vil I berøre en lang række af de færdigheds- og vidensmål, som Fælles Mål for faget fransk opstiller. I vil I forløbet både arbejde med mundtlig og skriftlig kommunikation. Med udgangspunkt i Fælles Mål kan man pege på, at eleverne arbejder inden for følgende kompetenceområder:

- **Kompetencemålet for mundtlig kommunikation på 5.- 9. klassetrin.** Eleven kan kommunikere på fransk mundtligt om nære emner i et meget enkelt og forståeligt sprog / Eleven kan kommunikere på fransk mundtligt i et forståeligt og sammenhængende sprog.
- **Kompetencemålet for skriftlig kommunikation på 5.- 9. klassetrin.** Eleven kan kommunikere på fransk skriftligt om nære emner i et meget enkelt og forståeligt sprog / Eleven kan kommunikere på fransk skriftligt i et forståeligt og sammenhængende sprog.

